

1313.85
412



夢の書 大夢

【日】津本阳／著
杨竹楠／译

吉永贞子

伍

这是最铁血的时代、
这是最参幻的时代、
从最卑贱的贫民之子到最富贵的第一大名、
这是他的时代！

吉秀臣 伍

【日】津本阳/著 杨竹楠/译

梦中梦

图书在版编目 (C I P) 数据

丰臣秀吉·梦中梦5 / (日) 津本阳著. 杨竹楠译. —石家庄: 花山文艺出版社, 2009. 9

ISBN 978-7-80755-616-9

I. 丰… II. ①津… ②杨… III. 长篇小说—日本—当代
IV. I247.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第075686号

Original Japanese title: YUME NO MATA YUME 5

Copyright © 1996 Yo Tsumoto

Original Japanese edition published by BUNGEI SHUNJU Ltd.

Simplified Chinese Character translation rights arranged with BUNGEI SHUNJU Ltd.,
through Owls Agency Inc. and Beijing SMSQ Culture Communications Co., Ltd.

冀图登字: 03-2009-011号

书 名: 丰臣秀吉·梦中梦 5

作 者: (日) 津本阳

译 者: 杨竹楠

责任编辑: 阎 丽

特约编辑: 王俊辉

责任校对: 李 鸥

封面插图: 彭 勇

装帧设计: 弘文馆·垠子

出版发行: 花山文艺出版社 (邮政编码: 050061)

(河北省石家庄市友谊北大街330号)

网 址: <http://www.hspul.com>

销售热线: 0311-88643226/32/35/43

传 真: 0311-88643234

印 刷: 三河市华业印装厂

经 销: 全国新华书店

开 本: 670×970毫米 1/16

字 数: 187千字

印 张: 15.75

版 次: 2009年9月第1版

2009年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-80755-616-9

定 价: 23.00元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

目 录

第一章	明军出击（下）	001
第二章	金光梦幻	055
第三章	庆长	125
第四章	梦中梦	203
附录	解说	241



第一章 FengChenXiuji ㊟

明军出击(下)

秀吉在大坂为母亲大政所办完葬礼,之后回到名护屋。文禄元年(1592年)十月三十日,秀吉受到邀请,作为主宾参加博多^①宗湛府邸的茶会。

此时,朝鲜的战况传到秀吉之处已经迟了三四十天。由于义军在朝鲜各地起义,日本军陷入困境,运送兵粮的道路也被切断了。

秀吉想,当前朝鲜阵地上各路军团兵粮不足,这一问题必须尽快解决。于是,他不断派出载满粮食的船舶驶向釜山湾。

秀吉认为,虽然面临困难,但是只要战局整体乐观便好。虽然李舜臣率领的水军掌握着朝鲜近海的制海权,但釜山湾已经成为了一个坚固的要塞。日本的陆上兵力充足,枪炮完备,龟甲船也无法靠近。

而且天气还不太冷,兵粮不足的问题也不是特别严重,军队不至于饥寒交迫。

此时加藤清正已入侵至乌梁海^②。小西行长在平壤,与明朝使节沈惟敬进行议和谈判。

① 日本福冈市内那珂川以东的街区,又为繁荣的贸易港。

② 明时兀良哈部族,女真族居住地。

秀吉并没有得到事态严重的消息。他想,当地的百姓是同日本百姓一样的,即使政权更迭也毫不担心,仿佛自己与战乱毫无关系。他们仍然在努力耕作,向新主人交纳年租,继续过着和以前一样的生活。

朝鲜人民最初认为日本军是倭寇,后来又认为日本军是帮助他们从李氏王朝的压迫下解放出来的军队。可是渐渐地,他们认为日本军是可怕的侵略者,对其排斥并反抗起来。这个过程秀吉好像也并不知道。

占领地统治政策的重大缺陷就是语言障碍造成的相互不理解。百姓们对日本军只有恐惧,甚至放弃了秋收,逃进深山中去。这样的状况不断发生,但是若没有置身其中就无法了解这些事实。

在日本国内,遇到奥州^①或萨摩的人们时,语言也是完全不通的,但是他们能够读懂文书。秀吉以及诸大名在入侵朝鲜之前认为,同朝鲜、明国的人民沟通不会非常困难,但是当地的情况并非如此。

如果双方都是日本人,有时候只言片语就可以理解对方的意思,但是用朝鲜语就无法做到,结果就是疑心生暗鬼,在没有庄稼、荒凉却广阔的朝鲜八道^②中,日本军孤立无援。

但是,秀吉认为即使在异国遭遇到各种各样的困难,拥有强大武力的日本军也一定能够克服这些困难,并取得预期的战果。他的想法从未改变。

距离博多宗湛府邸有大约八十公里的路程。秀吉坐着轿子摇摇晃晃地前行。

随行只有织田有乐斋一人。茶室有两张榻榻米大小,壁龕^③挂着一幅并非名贵的画轴。

小寺休梦、津田宗凡、山中长俊三人在茶室入口等候,隔壁房间有大名、侍童等十几人。

秀吉进入茶室后,坐在壁龕处放置的锦缎坐垫上。

用膳后,茶端了上来。秀吉心情大好,开始和宗湛、有乐斋闲谈。

“原以为筑紫^④地区的冬天很暖和,没想到同京都、大坂一样冷啊。”秀吉说道。

① 旧时日本东北部的陆奥地区。

② 朝鲜半岛的京畿、江原、咸镜、平安、黄海、忠清、庆尚、全罗等八道的总称。

③ 和式房间客厅里,为在墙上挂画和陈设装饰物品而略将地板加高的地方。

④ 日本九州的古名。

宗湛亲切地回答：

“恕在下斗胆而言。正如您所说，从北滩吹来的风很冷，冬天里时常起风。希望殿下的威望能让冷风平息几日。”

“哈哈，那我就去命令风神吧。”

秀吉爽朗的笑声传到了茶室外。

“明年春天，我会安排一下，带他们去朝鲜之都。在那边一定要挖一口能涌出净水的井，用来点茶。”

“各位去往朝鲜，是为了息灾吗？”宗湛问。

“是的。虽然我方人员有损伤，但是整体情况还好。现在行长在平壤与明朝使节议和，借此机会休整一下也未尝不可。总之，就让朝鲜人来引路，我们即使闯入辽东也什么都做不成，就慢慢地走吧。”

秀吉喝了一口茶后，注视着壁龛，声音变得严肃起来。

“宗湛，这画轴与茶室不太相称。尽快把壁龛重新布置一下吧。”

宗湛俯身叩首。

“没有听说利休和宗久用过这样的装饰。”

秀吉的表情缓和了一些，但语气还是很严厉。

“能够得到您的指点，在下感到万分荣幸。”

宗湛只能惟命是从。

负责上菜的只有休梦一人。品茶的时候，还特意把他召唤进来和秀吉交谈。茶室里，地炉的炭火烧得正旺，火撑子^①上放着茶釜^②。上层只放了一个大壶，秀吉观赏了此物。

随后，秀吉从茶室隔壁房间到正房都参观了一遍，称赞不已。

“承蒙您的褒奖，真是我们的荣幸。”

宗湛不停地叩首。

这一天，跟随秀吉的随从们都在宗湛的正房里受到了款待。只算主菜就有五百道，再加上汤和蒸饭等等，可谓是非常豪华的宴席。礼品包括绸缎一折十段、沉香一折三斤。秀吉还赐给银子一百块。

一百块银子就是一千两，换成现在的价钱就是六亿日元。秀吉进入大陆的费用都是由博多商人的经济组织来支付的，这些商人都在宗湛

① 置火盆或炉子等于炭火之上，搁放铁壶等的三脚或四脚铁制、陶制工具。

② 茶道中用来烧水的锅。

的领导之下。秀吉不远万里从名护屋来到宗湛府邸参加茶会，就是为了
让博多的豪商们能够再多尽一份力。

茶会结束后，秀吉踏上了归途，宗湛将秀吉送到住吉村的河原。

秀吉停下轿子，叫道：

“正家、宗湛。就此别过了。”

长束正家和宗湛在轿前跪拜。秀吉询问了国中的情况后，对宗湛说：

“不论多少银两，只要说一声我就借给你，这样你就可以在名护屋附近做些生意了。”

“那真的太感谢您了，我会尽快准备的。”宗湛向秀吉道谢。

茶会之后，在博多传出了关于秀吉的一些传闻。

“秀吉公^①到来的前一天晚上天气阴沉，而当日早晨则完全放晴，万里无云。前一晚，一只鹰飞到了茶室前的松树枝上，秀吉公在此处的時候一直落在那里。而秀吉公离开时鹰也飞走了，真是不可思议。这就是秀吉公的威望吧。”

送秀吉离开之后，宗湛怀念起师傅利休和宗久。

虽然秀吉责备了宗湛，说他在壁龛挂卷轴的方式不如利休和宗久，但宗湛却暗喜。

因为他看到，虽然利休已经自尽，但是秀吉至今还铭记着利休关于茶道的教诲。

十一月八日，小寺休梦在名护屋举办了早茶会，邀请宗湛参加。他在朝会后造访了名护屋城，秀吉从山里城回到主城堡，两人愉快地见了面。

下午四点，晚间茶会在名护屋城举行。宗湛坐在末席，位于施药院全宗、浅野长政、织田有乐斋、蒲生氏乡、佐久间不干斋、大村由己、小寺休梦等侍从的下座。

《宗湛日记》中记载，浅野长政出席了那天的夜间茶会。但实际上，长政当时还在朝鲜。

德川家康在文禄元年十一月三日，给身在朝鲜的浅野长政写了一封信。

① 公，接在尊贵者的姓名之下，以表尊敬。

我听说了朝鲜的战况。从上封信中已得知你在战场的勇武，想必不久就会平安回国。后会有期，不再多言。

家康

十一月三日

浅野长政曾经在给家康的信中详细说明了朝鲜的战况，这封信便是家康的回信。

四月以后，家康进驻名护屋。《松浦记》中记载了关于营地的情况：“大纳言，海士丁上竹之丸。”

《锅岛直茂谱考补》中写道：“德川殿名古(护)屋御在阵一万五千人古里町。”

家康仅仅是在秀吉政权之下的一位普通大名，一切按照秀吉的指示行动。在名护屋驻扎营地期间也并不引人注目。他和前田利家一起辅佐秀吉。

但是，他并非漫然度日。

家康利用他在诸大名中排名第一的地位，珍惜各种宝贵的机会，和出征后回国的诸大名们不断地加深交流。

他在秀吉与诸大名之间斡旋沟通，足不出户还能与全日本诸大名中的很多人士交上朋友。

家康问秀吉，如何看待攻打朝鲜的进展和形势。他并没有预料到攻打朝鲜会以失败告终。

战国时代动荡不安。在世界上稀有的淘金热、农作物增产以及步枪大量供应的背景下，日本六十几州诸侯的战斗力的迅速扩大。

一旦战斗力扩大后就很难削弱。如果精力过于旺盛而放任不管，很有可能会导致国内再次动乱。

对于攻打朝鲜的战役，并非只有秀吉赞成而诸大名反对。计谋多端、为了生存拼死斗争的诸大名，是不会轻举妄动、受秀吉摆布而去渡海作战的。

他们认为有胜算的可能性才决定攻打朝鲜。家康也不例外。但是，家康深知战场上的尔虞我诈。他暗自期待，在时代的变动中，自己的得势之日终会到来。

在肥前名护屋，能够集结各路大军的开阔地区并不多。

秀吉把营地驻扎在人烟稀少的偏远地区，是因为从那里经由壹岐^①、对马渡海到朝鲜是极其方便的。其余的条件都被忽略不计了。

由于全国大名率兵集结在这一狭小的地区，人马常常混乱不堪。驻扎在名护屋的平冢泷俊在信中描述了阵地的情况。

一片山野中看不到空地。诸国的军团设置了各自的阵地，竖起小旗、铠甲上的饰物、防箭袋、幡旗^②等等。春意正浓的时候，远远望去仿佛是各种花儿开满山野。

山谷中建了城。京都、大坂、堺市的商人们开了店，想要的物品很容易就能买到。

特别是米和马饲料，堆积成山。只要有金银，人和马都不会受苦。但是缺少钱财的武士们一定会感到很悲惨。

名护屋城的城墙很雄伟。天守阁比聚乐第更加壮观。城墙外围是诸大名的营地，由侍童和五六百至两千多人的家臣伴随着。

大名的家臣们住在分成若干房间的长房中。在连着房檐的夯土墙内，家臣们不必身着过多的装备，只需在腰间带上短刀，轻松自在地行走。

家臣在自己故乡的时候，很少能够与身处高位的人相见。一般一年只有一次机会，甚至一生一次。而在这里，他们可以和身居高位的人促膝交谈。有时候也会侍奉在主公身边。

正因如此，在城中没有无聊之事。

各队驻军的主要工作是建造城堡、仓库等工程，还有搬运物资。

秀吉的大本营负责名护屋城的主城堡、第二城堡、第三城堡和山里城的工程。城门、仓库的工程由诸大名负责。

羽柴秀吉的家臣林权内在信件中写道：“在名护屋并没有什么新鲜事情发生。每天都在实施工程。”

海上停泊着大大小小的军舰、船舶。海面波光粼粼。由于船上用了大

① 壹岐岛，位于日本长崎县北部玄界滩，自古为通往大陆的交通要地。

② 在细长布的上端和长边系上环子，穿入竹竿的旗帜。

量金箔、银箔、紫铜等金属制品，使名护屋的建筑材料周转发生了困难。

十几万的名护屋驻军除了施工之外，也有其他的事情要做。

在营地中，能乐、说唱、茶道、连歌、蹴鞠、乘船游玩、瓜田游戏等等都很盛行。

驻扎在名护屋期间，诸大名的各种经费是从自己的家乡收取的，所以不得不增加从名护屋领地征收的税。

驻在名护屋的各国大名中，有很多人习惯高尚文雅的上方^①风俗。

陆奥九户城主南部信直就是其中之一。上方的大名们时常嘲笑他从遥远的异乡而来，不懂当地风俗习惯。他只能尽量不出门，留守家中。

诸大名中有两位有势之人，那就是德川家康和前田利家。很多大名从南部地区来到名护屋城，他们没有多大的权力，但是经常受到家康和利家的关照。

家康和利家也在互相竞争着。文禄元年(1592年)四月中旬，利家到达营地，驻扎在城北隔海一带。

伊达政宗的营地与家康的营地相邻，在利家营地北侧。

没过多久，家康和利家的士兵就发生了争执，几乎引起战乱，起因是水田灌溉的用水分配问题。

营地附近一带水利不便，在汲水时两家的仆人发生了口角。德川和前田都是很有势力的大名，其他大名不知道会引起怎样的骚动，十分紧张。

有人说，当时伊达政宗马上向两家派出了使者，打探事情的来龙去脉。但是枪口已经指向了前田阵营，因此他很蔑视利家，认为他是“墙头草，与年轻人应有的气概很不相称”。

在动乱之时，站在家康一方的是关东的诸大名们。站在利家一方的则是北国的各位人士，以及蒲生氏乡、浅野长政、毛利秀赖、金森素玄、村上赖胜、堀秀治等曾经跟从信长政权的几位旧友。

全国大名集聚一处，即使表面上没有风浪，也会悄悄结成党派暗自活动。

文禄元年(1592年)十一月十七日早晨，秀吉在名护屋城举办了茶会，开放了山里茶室。

山里茶室原在大坂城内，后来，在加贺的大名沟口秀胜的命令下搬

① 日本京都及附近地区。今以京都、大阪为中心的近畿地区。

到了名护屋。

山里茶室的茶会中,松浦道可为主宾。此外还招待了池田备中守、宗湛、堀监物、船越景直。他们于下午四时在城外的望楼上等待前往。

到了晚上八时,大家进入茶室。此茶室有四张半榻榻米大小。茶室内的装饰全部由竹子制成。

壁龕为四尺五寸大小,下面安放了壁架^①。由两块隔扇构成的墙面上全部是窗子。隔扇窗上贴着一张斗方,上面写着秀吉吟的一首和歌:

傍晚闲静中,
窗边忽闻人语声,
原是落山风。

此佳句与闲寂的茶道非常相称。

山里茶室的地炉由黑漆的边框围起来,炉上放着茶釜。壁龕里挂着一幅“潇湘夜雨”的卷轴。薄板上放着长曾吕利的花瓶,里面插着山菊花。

茶室的一角有一个大壶。壁架上放着装有新田肩冲茶罐的四方形茶盆、一套天目茶碗^②、陶制净水罐、龟盆水罐、鼓状盖托^③。负责点茶的是小寺修梦。

山里茶会结束后,名护屋城连日举办了多次茶会。宗湛多次被招待并在日记中记录了这一情景。

除了精通茶道、对此深有研究的织田有乐斋以外,住吉屋宗无、佐久间不干斋、津田凡宗、高山南坊、小寺修梦、德川家康、施药院全宗等人也相继在文禄二年正月期间举办了茶会。

文禄二年正月二十九日,长陆国^④国主佐竹义宣给其家臣写了一封信,信中记录了在名护屋驻扎的情况,还写到秀吉每天专心练习能乐。而且在营地中,大家对茶道的热衷也是非同寻常的:“太阁殿下^⑤经常参加各处举办的茶会,几乎每日都不在城中。我也在努力练习茶道。如此一来也许不久就会成为关东第一的茶人了。”

有一位名为高山南坊的茶人,他拒绝改变基督教的信仰,因此被秀

① 日本茶室里安放的壁橱式架子,便于主人为客人上茶。

② 黑色或柿子色的上铁质釉的茶碗统称。

③ 茶道用具,放茶釜盖用,也可放茶勺。

④ 位于今茨城县,属东海道。

⑤ 丰臣秀吉的别名。

吉没收了领地。之后他做了前田利家的右近卫府^①。

十二月十一日，秀吉给京都奉行前田民部卿玄以写了一封信，吩咐他开始修建伏见城的工程。

我去朝鲜之前想见您一面，希望您能在正月五日到十日期间来此。

由于正值“鲰大事”期间，有劳您找一位木匠师傅，我将向他吩咐一些工程的相关事项。

请不必准备礼物，只带两位骑马的随从来即可。

关白殿下派人送来正月之礼，请带吉田前来。伏见的工程要遵照利休所好。

以上。

十二月十一日

《兼见卿记》中写道，八月二十日，在大政所的葬礼之后不久，伏见城的建设工程就开始了。

书中还写道，秀吉希望去朝鲜之前能够和前田玄以见面，对他吩咐一些伏见城工程的相关事项。

临近冬季，秀吉接到报告说，朝鲜的战况并不乐观。于是他想，如果不亲自渡海指挥作战就无法挽回败局。

他和前线指挥官们的意见有很大分歧，同实战经验不多的石田、长束等奉行也有冲突。他很清楚这样会导致战斗力下降。

但是，他也必须做好心理准备，渡海时可能会遭到朝鲜水军的突然袭击。听说驻在朝鲜的诸军队由于不适应气候，造成传染病不断蔓延。

在狭窄的船舱内生活的水军，由于生病而死亡的人数已经超过了总数的一半。

秀吉是攻打朝鲜的总将，如果亲自渡海去指挥战役，万一病死或者阵亡，凭借关白秀次的能力是无法控制丰臣政权的。

因此，秀吉只能一边观望战况的演变，一边将渡海之日不断推延。他命令玄以于正月五日到十日期间从京都出发，不需准备礼物，让两个骑马武士带路，并带来一位负责伏见城工程的工匠师傅。

① 担任警卫和行幸的扈从。

信中所说的“鲶大事”，是指天正十三年(1585年)以来，京都连年发生强烈地震，因此必须实施坚固的工程。

此外，“伏见的工程要遵照利休所好”，也就是说，他希望按照利休喜爱的样子来修建伏见城。

秀吉在伏见城建起了山里茶室、船入学问所茶室、瀑布茶室等各种茶室。这些都是按照利休的风格修建的。

十二月二十日，秀吉给身在大坂城的北政所写了一封信：“最近气候温暖，并不寒冷，不必挂念。我每天都在练习茶道。”

十二月二十六日，秀吉又给前田利家的女儿麻阿写了一封信。

麻阿最初是秀吉的养女。文禄元年(1592年)，麻阿二十一岁，成为秀吉的侧室。她患了眼病，在摄津的有马温泉休养。

秀吉的信中，字里行间流露出对麻阿的爱。

感谢你早早就送来了正月穿的衣服，我感到非常高兴。春天也快到了。

我将把这件衣服当作永远的祝福。春天，我即将去朝鲜，不久就会凯旋归来，请不要挂念。

希望你在温泉好好休养。这只鹤送给你，可作为玩赏之物。

孙四郎母的身体也很好。可喜可贺。

十二月二十六日

在信中，身在肥前名护屋城的秀吉感谢了麻阿为他送来正月穿的衣服。

秀吉称麻阿为“加贺殿”。她没有离开名护屋，而是留在了聚乐第，并在这段时间内前往摄津有马温泉休养。

秀吉在名护屋城有几位侧室相陪。

淀殿跟随秀吉留在名护屋一段时间，但不久就回到了大坂。京极殿随秀吉一同从大坂出发前往名护屋。之后一直住在名护屋直至文禄二年(1593年)八月回到大坂。

种殿也在名护屋城。

在名护屋驻扎期间，她原本是伊达政宗的家臣茂庭纲元的妻子。

《伊达世臣家谱》中记载了以下内容：

政宗的家臣茂庭纲元随主公在名护屋驻营，并谒见了秀吉。秀吉说要送给纲元一套伏见城的宅邸，但是纲元婉言拒绝了。于是秀吉把自己的侧室之一，高田幸右卫门的女儿送给纲元。

她后来生下了亘理伯耆守宗根。

据说秀吉是于文禄元年或二年年初，在名护屋驻扎期间将种殿送给了茂庭纲元。

市井之间有这样的传闻。

某天，秀吉与政宗下棋时，秀吉开玩笑说：

“如果你输了该如何呢？”

政宗马上回答：

“在下愿意献上自己的首级。”

“那么，如果我输了，就把她给你吧。”秀吉指了指旁边的种殿。

结果，秀吉输了那盘棋，于是就把种殿给了政宗。

除了《伊达世臣家谱》，还有些文献记载了关于伊达家的传说。

与秀吉下棋取胜，得到种殿的人是茂庭纲元。纲元把种殿带回故乡，另建了房屋供她居住。

不久，种殿十分受政宗的宠爱，生下一男孩，纲元将他作为四儿子抚养成人。最初为他起的名字是又次郎，庆长十一年（1606年），他成为栗原郡高清水城主亘理重宗的养子，十三岁时，政宗将自己名字中的“宗”字赐给他，称之为宗根。

种殿晚年在高清水度过，于宽永十七年（1604年）去世。她十八岁时成为秀吉的侧室，被称为“香之前”。

据说秀吉就是这样将种殿送给政宗的。好像当时在大名之间，把侧室送给家臣做妻子并不罕见。

德川时期，也经常有主公把侧室送给家臣做妻子的例子。

如果按照此事发生在文禄二年（1593年）来推算，当时秀吉已经五十七岁了，差不多拥有十六个爱妾。

如果把年轻的种殿送给血气方刚的政宗，两人都会感到高兴。也许秀吉考虑到了这一点。

虽说如此，秀吉却把多年宠爱的侧室赌在了下棋的胜负上，这一点让人感到不快。即使出阵朝鲜的各路军团受到了重创，但是秀吉在棋盘

上却丝毫没有动摇。从这样的传闻中可见，秀吉作为丰臣政权的领导者，拥有高人一筹的一面。

京极殿与种殿不同，秀吉在晚年对她非常宠爱，甚至可以说到了嫉妒的地步。

京极殿是京极高吉和浅井久政所生，众所周知是一位绝世美人。她原本是若狭守护武田统义的后代元明的妻子。秀吉为了将京极殿据己所有，诛杀了元明。

秀吉给京极殿写了一封信。

这封亲笔信主要用假名书写。

京极殿从名护屋回到大坂城，居住在西城堡。据说这封是文禄三年（1594年）四月的书信。比起对种殿的薄情，这封信中流露出秀吉对京极殿与众不同的爱情。

京极殿得了眼病，秀吉让她去有马温泉疗养，但是自己却无法陪在她身边，这还是第一次。秀吉在信中表示他很不愿意这样做。

秀吉对京极殿绵绵的爱恋也体现在信中：“但是因为你生病，所以即使只有你一个人也应该去疗养。泡泡温泉，也可以治疗一下肩酸。我不能去的时候就让孝藏主代我吧。”

秀吉让家臣前田水主来照顾京极殿在温泉疗养，也让她的母亲浅井殿一同前往，并命令无关人士一律不得接近。如果听说京极殿去温泉的话一定有很多人想要陪同，这样就会增加许多不相干的人。秀吉希望他们远离京极殿，也表现出他想独占她的嫉妒之心。

几乎在同一时间，秀吉还给京极殿写了另一封亲笔书信，在这封信中也充分地表现了他的爱恋之情：“这封信是私下里给你写的。我会去西城堡看望你，请不要将秘密告知他人。如果被人知道只有我们两人，必定会有抱怨，所以务必保密。”

秀吉所说会有麻烦的秘密，应该就是顾虑某人吧。

可能是北政所或者淀殿。如果说太阁秀吉害怕谁的话，恐怕只有她们二人。

秀吉在信中让京极殿不要把秘密告诉他人，也是他容易流露感情这种脆弱性格的表现。

信的后文如下：